

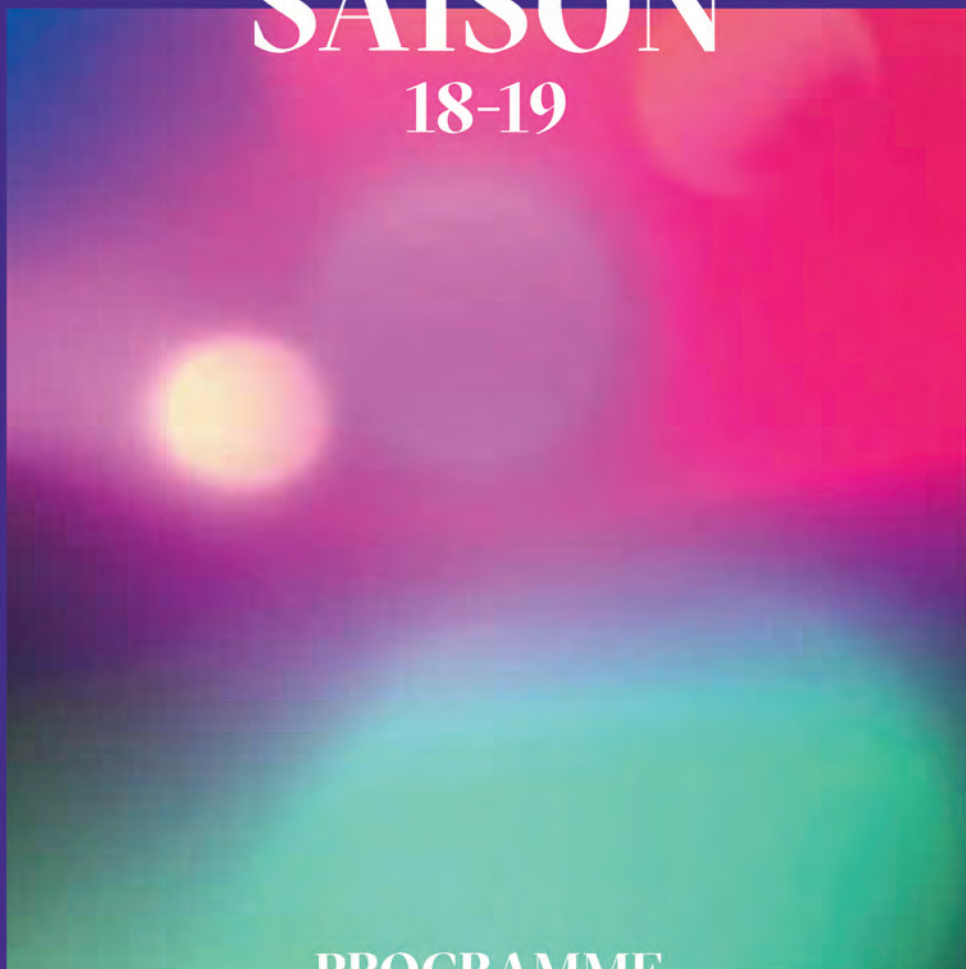


ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



85^e SAISON 18-19



PROGRAMME
de
CONCERT

MARS | AVRIL

Partenaire de saison



DIRECTEUR MUSICAL
KENT NAGANO

Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com

SOYEZ AUX PREMIÈRES LOGES!



MAESTRIA

QUARTIER DES SPECTACLES

LANCEMENT PRINTEMPS 2019



STUDIOS



CONDOS



PENTHOUSES

INSCRIVEZ-VOUS!



maestriacondos.com

NOVATEUR. AGILE. LUXUEUX.
BRANCHÉ.

LE TOUT NOUVEAU
UX 2019

À PARTIR DE

39 670\$*



 LEXUS | SPINELLI LEXUS LACHINE

210, boul. Montréal-Toronto, Lachine QC
514 612-1783

 LEXUS | SPINELLI LEXUS POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick, Pointe-Claire QC
514 694-0771

*Le prix affiché est pour le modèle UX 200 FWD 2019 et inclut les frais de transport et de préparation de 2 075\$. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Pour des informations de prix complètes et précises, veuillez contacter votre concessionnaire Spinelli Lexus afin d'obtenir un devis détaillé.



estiatorio Milos

BEAUTÉ GRECQUE



MONTREAL

NEW YORK

ATHENS

LONDON

LAS VEGAS

MIAMI

EN PARFAITE
HARMONIE AVEC
L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA

MAR. 5 MARS
20H

Présenté par :



SÉRIE LES GRANDS CONCERTS
DU MARDI BMO

MER. 6 MARS
20H

SÉRIE LES GRANDS CONCERTS
DU MERCREDI

RAVEL ET STRAVINSKY

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
KENT NAGANO, chef d'orchestre / conductor
JEAN-YVES THIBAUDET, piano

MAURICE RAVEL (1875-1937)

Alborada del gracioso, version pour orchestre / version for orchestra (9 min)

CAMILLE SAINT-SAËNS (1835-1921)

Concerto pour piano n° 5 en fa majeur, op. 103, « Égyptien » (30 min)
Piano Concerto no. 5 in F major, op. 103, "Egyptian"

Allegro animato

Andante – Allegretto tranquillo quasi andantino – Andante

Molto allegro

• • • • •

ENTRACTE / INTERMISSION

IGOR STRAVINSKY (1882-1971)

Pétrouchka / Petrushka, version de 1947 (34 min)

I. La fête populaire de la Semaine grasse / The Shrovetide Fair

II. Chez Pétrouchka / Petrushka's Room

III. Chez le Maure / The Moor's Room

IV. La fête populaire de la Semaine grasse (Soir) / The Shrovetide Fair (Evening)



Bryan Audet

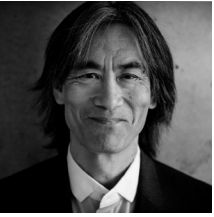
—
*Chanteur, animateur
et ambassadeur IRIS*

SA PASSION, LA MUSIQUE

Notre passion, vos yeux

 IRIS

IRIS est un fier partenaire de l'Orchestre symphonique de Montréal.



KENT NAGANO

CHEF D'ORCHESTRE / CONDUCTOR

Kent Nagano est reconnu pour la clarté, l'élégance et l'intelligence de ses interprétations. Jouissant d'une solide réputation sur la scène internationale, il dirige un vaste répertoire allant du baroque à la création musicale d'aujourd'hui. Maestro Nagano est directeur musical de l'OSM depuis 2006. Il a été directeur musical de l'Orchestre symphonique allemand de Berlin de 2000 à 2006 – il en est aujourd'hui chef honoraire –, de l'Opéra d'État de Bavière, à Munich, de 2006 à 2013, puis il est devenu chef invité principal de l'Orchestre symphonique de Göteborg, en Suède, en 2013. Depuis 2015, il est directeur musical de l'Opéra d'État et chef principal de l'Orchestre philharmonique de Hambourg.

Né en Californie, Kent Nagano a débuté sa carrière à l'Opéra de Boston avant d'être chef assistant de Seiji Ozawa à l'Orchestre symphonique de Boston. Il a été directeur musical de l'Orchestre symphonique de Berkeley de 1978 à 2008, de l'Opéra national de Lyon de 1988 à 1998, chef invité associé du London Symphony Orchestra de 1990 à 1998, directeur musical du Hallé Orchestra, à Manchester, de 1991 à 2000, et chef principal de 2001 à 2004, puis directeur musical de l'Opéra de Los Angeles jusqu'en 2006. En tant que chef invité, maestro Nagano a dirigé les meilleurs orchestres du monde, notamment ceux de New York et de Vienne, le Chicago Symphony, le Staatskapelle de Dresde et l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, de même que de prestigieuses maisons d'opéra tels l'Opéra national de Paris, le Metropolitan Opera et le Semperoper de Dresde. À la tête de l'OSM, il a notamment remporté un Juno pour l'enregistrement *Beethoven : L'idéal de la Révolution française* (2008) et un prix Echo pour celui de *L'Aiglon* (2015).

Maestro Nagano a été nommé Commandeur de l'Ordre de Montréal, Grand officier de l'Ordre national du Québec et Compagnon des arts et des lettres du Québec, en plus d'avoir été décoré de la Médaille du service méritoire du gouverneur général du Canada.

Enregistrements récents avec l'OSM : *A Quiet Place* (Decca, 2018); *Danse macabre* (Decca, 2016); *L'Aiglon* (Decca, 2015); *Saint-Saëns, Moussa, Saariaho : Symphonie et créations pour orgue et orchestre* (Analekta, 2015); *Intégrale des Concertos pour violon de Saint-Saëns* (Analekta, 2015).

Tournées récentes avec l'OSM : Nunavik et Côte-Nord (septembre 2018); Cracovie et Salzbourg (juillet 2018); États-Unis (mars 2016); Chine et Japon (octobre 2014); Europe (mars 2014); et Amérique du Sud (avril-mai 2013).

Kent Nagano is renowned for his clarity, elegance, and intelligence in performance. He enjoys a steadfast international reputation, engaging with a vast repertoire spanning the Baroque era to contemporary music. Maestro Nagano has been Music Director of the OSM since 2006. He served as Music Director of the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin – of which he is Honorary Conductor – from 2000 to 2006 and the Bayerische Staatsoper in Munich from 2006 to 2013. He is Principal Guest Conductor of the Gothenburg Symphony Orchestra (Sweden), since 2013. In 2015, he was appointed General Music Director of the Hamburg State Opera and Principal Conductor of the Hamburg Philharmonic Orchestra.

Born in California, Kent Nagano spent his early professional years at the Boston Opera and subsequently as Assistant Conductor to Seiji Ozawa at the Boston Symphony Orchestra. He was Music Director of the Berkeley Symphony Orchestra from 1978 to 2008, and of the Opera national de Lyon from 1988 to 1998. Maestro Nagano served as Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra from 1990 to 1998, Music Director of Manchester's Hallé Orchestra from 1991 to 2000, Principal Conductor of the Los Angeles Opera from 2001 to 2004, and then Music Director of the latter institution up until 2006. Much in demand as a guest conductor, he has led the best orchestras in the world, including the New York and Vienna Philharmonic Orchestras, Chicago Symphony, Dresden Staatskapelle and Leipzig Gewandhaus Orchestra, as well as those of leading opera houses such as the Opéra national de Paris, Berlin State Opera, Metropolitan Opera, and Semperoper Dresden. Among his many awards, he won a Juno for his recording of *Beethoven: The Ideal of the French Revolution* (2008), and the Echo Prize for *L'Aiglon* (2015), both with the OSM.

Maestro Nagano was named Commander of the Ordre de Montréal, Grand Officer of the Ordre national du Québec, Companion of the Ordre des arts et des lettres du Québec, in addition to receiving the Governor General's Meritorious Service Medal.

Recent recordings with the OSM: *A Quiet Place* (Decca, 2018); *Danse macabre* (Decca, 2016); *L'Aiglon* (Decca, 2015); *Saint-Saëns, Moussa, Saariaho: Symphony and New Works for Organ and Orchestra* (Analekta, 2015); *Complete Violin Concertos of Saint-Saëns* (Analekta, 2015).

Recent tours with the OSM: Nunavik and Côte-Nord (September 2018); Krakow and Salzburg (July 2018); United States (March 2016); China and Japan (October 2014); Europe (March 2014); and South America (April-May 2013).



© Andrew Eccles

JEAN-YVES THIBAUDET

PIANO

Depuis plus de trois décennies, Jean-Yves Thibaudet s'est produit partout dans le monde, a enregistré plus de cinquante albums et s'est acquis la réputation d'être l'un des plus grands pianistes d'aujourd'hui. Dès le début de sa carrière, il s'est intéressé à la musique qui se situe hors du répertoire habituel, du jazz à l'opéra, et en a fait des transcriptions pour la jouer au piano. Les nombreuses amitiés qu'il a cultivées lui ont valu des collaborations spontanées et fructueuses dans les domaines du film, de la mode et des arts visuels.

Sa saison 2018-2019 est ponctuée de retrouvailles avec des partenaires musicaux de longue date. Il joue ainsi en tournée avec Midori, parcourt l'Europe avec Lisa Batiashvili et Gautier Capuçon, et joue en formation de chambre avec les frères Renaud et Gautier Capuçon. Avec ce dernier, il donne aussi des premières de *Eros Athanatos* pour violoncelle et piano, de Richard Dubugnon. Avec le Cleveland Orchestra et l'Orchestre symphonique d'Islande, il interprète une autre œuvre qu'il a fait connaître au public, le *Concerto pour piano n° 3* de James MacMillan. Et comme il est l'un des interprètes les plus reconnus de la 2^e *Symphonie*, « *The Age of Anxiety* », de Leonard Bernstein, il participe à son exécution à travers le monde.

Par ailleurs, Jean-Yves Thibaudet exprime sa passion pour l'enseignement et son désir d'encourager le talent musical en étant le tout premier artiste en résidence à la Colburn School de Los Angeles, où il réside. L'école a annoncé l'octroi de bourses Jean-Yves-Thibaudet, destinées à venir en aide aux étudiants qu'il sélectionnera sur la base du mérite, sans égard à l'instrument.

Enfin, sa discographie lui a valu deux nominations aux Grammy, le Preis der Deutschen Schallplattenkritik (prix de la critique allemande de disques), le Diapason d'or, le Choc du *Monde de la musique*, le prix Edison et des distinctions du magazine *Gramophone*. Il a été soliste dans les trames sonores des films *Atonement*, *Pride and Prejudice*, *Extremely Loud & Incredibly Close* et *Wakefield*, oscarisés et acclamés par la critique. Ses tenues de concert sont signées dame Vivienne Westwood. En 2010, le Hollywood Bowl a salué ses réalisations en l'intronisant dans son Temple de la renommée. Déjà chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres, Jean-Yves Thibaudet a reçu le titre d'officier du ministère français de la Culture en 2012.

For over three decades, Jean-Yves Thibaudet has performed internationally, recorded over 50 albums, and built a reputation as one of today's finest pianists. From the beginning of his career, he engaged with music beyond the standard repertoire, making piano transcriptions of works from jazz to opera. This led to many friendships, and to spontaneous and fruitful international collaborations in film, fashion, and the visual arts.

In 2018-2019, Jean-Yves Thibaudet renews long-standing musical partnerships: a tour with Midori, and in Europe with Lisa Batiashvili and Gautier Capuçon, as well as performing chamber music with brothers Renaud and Gautier Capuçon. With the latter, he premieres Richard Dubugnon's *Eros Athanatos* for cello and piano. With the Cleveland Orchestra and Iceland Symphony Orchestra, he performs James MacMillan's Piano Concerto no. 3, which he also premiered. As one of the most highly regarded interpreters of Bernstein's *Symphony no. 2*, "*The Age of Anxiety*," he plays this work worldwide.

Jean-Yves Thibaudet was given the opportunity to fulfill his passion for education and supporting musical talent, as the first-ever Artist-in-Residence at the Colburn School in Los Angeles, his current home. Colburn announced the creation of the Jean-Yves Thibaudet Scholarships aiding Music Academy students, selected by Thibaudet, for merit-based awards regardless of their chosen instrument.

His recordings have garnered two Grammy nominations, the Preis der Deutschen Schallplattenkritik, the Diapason d'or, the Choc du *Monde de la musique*, the Edison Prize, as well as Gramophone awards. He was the soloist in Oscar-winning and critically acclaimed films *Atonement*, *Pride and Prejudice*, *Extremely Loud & Incredibly Close*, and *Wakefield*. His concert wardrobe is designed by Dame Vivienne Westwood. In 2010, the Hollywood Bowl honored him for his achievements by inducting him into its Hall of Fame. Previously Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres, Jean-Yves Thibaudet was promoted to the rank of Officier by the French Ministry of Culture in 2012.

KENT NAGANO, directeur musical / music director

ADAM JOHNSON, chef en résidence / conductor-in-residence, 2018-2019

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

SIMON LECLERC, chef associé de la série des concerts OSM Pop / associate conductor of the OSM Pop concert series

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

WILFRID PELLETIER (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

RICHARD ROBERTS

violon solo / concertmaster

ANDREW WAN^{1,2}

violon solo / concertmaster

OLIVIER THOUIN²

violon solo associé /

associate concertmaster

MARIANNE DUGAL²

2^e violon solo associé /

2nd associate concertmaster

RAMSEY HUSSER

2^e assistant / 2nd assistant

MARC BÉLIVEAU

MARIE DORÉ

SOPHIE DUGAS²

MARIE LACASSE²

ARIANE LAJOIE

JEAN-MARC LEBLANC

INGRID MATTHIESSEN

MYRIAM PELLERIN

SUSAN PULLIAM

JEAN-SÉBASTIEN ROY

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

ALEXANDER READ

solo / principal

MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE²

associé / associate

BRIGITTE ROLLAND

1^{er} assistant / 1st assistant

JOSHUA PETERS

2^e assistant / 2nd assistant

ÉLIANE CHAREST-BEAUCHAMP

ANN CHOW

MARY ANN FUJINO

Parrainée par Kenzo Ingram

Dingemans / The Kenzo

Ingram Dingemans Chair

JOHANNES JANSONIUS

JEAN-MARC LECLERC

ISABELLE LESSARD

ALISON MAH-POY

KATHERINE PALYGA

MONIQUE POITRAS

DANIEL YAKMYSHYN

ALTOS / VIOLAS

NEAL GRIPP

solo / principal

VICTOR FOURNELLE-BLAIN²

associé / associate

JEAN FORTIN

1^{er} assistant / 1st assistant

CHARLES PILON

2^e assistant / 2nd assistant

CHANTALE BOIVIN

SOFIA GENTILE

DAVID QUINN

NATALIE RACINE

ROSE SHAW

VIOLONCELLES / CELLOS

BRIAN MANKER²

solo / principal

ANNA BURDEN

associé / associate

TAVI UNGERLEIDER

1^{er} assistant / 1st assistant

KAREN BASKIN

GENEVIÈVE GUIMOND

SYLVIE LAMBERT

GERALD MORIN

SYLVAIN MURRAY²

PETER PARTHUN

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

ALI KIAN YAZDANFAR

solo / principal

ERIC CHAPPELL

assistant

JACQUES BEAUDOIN

SCOTT FELTHAM

PETER ROSENFELD

EDOUARD WINGELL

FLûTES / FLUTES

TIMOTHY HUTCHINS

solo / principal

ALBERT BROUWER

associé par intérim /

interim associate

DENIS BLUTEAU

2^e flûte / 2nd flute

DANIÈLE BOURGET

piccolo par intérim /

interim piccolo

HAUTBOIS / OBOES

THEODORE BASKIN

solo / principal

VINCENT BOILARD

associé / associate

ALEXA ZIRBEL

2^e hautbois / 2nd oboe

PIERRE-VINCENT PLANTE

cor anglais solo /

principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

TODD COPE

solo / principal

ALAIN DESGAGNÉ

associé / associate

MICHAEL DUMOUCHEL

2^e et clarinette en mi bémol

2nd and E-flat clarinet

ANDRÉ MOISAN

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

STÉPHANE LÉVESQUE

solo / principal

MATHIEU HAREL*

associé / associate

MARTIN MANGRUM

2^e basson, associé par

intérim en 2018-2019 /

2nd bassoon, acting Associate

in 2018-2019

ALEXANDRA EASTLEY

2^e basson par intérim /

interim 2nd bassoon

MICHAEL SUNDELL

contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

JOHN ZIRBEL

solo / principal

DENYS DEROME

associé / associate

CATHERINE TURNER

2^e cor / 2nd horn

NADIA CÔTÉ

4^e cor / 4th horn

TROMPETTES / TRUMPETS

PAUL MERKELO

solo / principal

GEORGE GOAD

associé et 3^e trompette /

associate and 3rd trumpet

JEAN-LUC GAGNON

2^e trompette / 2nd trumpet

CHRISTOPHER P. SMITH

TROMBONES

JAMES BOX

solo / principal

VIVIAN LEE

2^e trombone / 2nd trombone

PIERRE BEAUDRY

trombone basse solo /

principal bass trombone

TUBA

AUSTIN HOWLE

solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

ANDREI MALASHENKO

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

associé / associate

PERCUSSIONS

SERGE DESGAGNÉS

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

ANDRÉ DUFOUR

intérim / interim

HARPE / HARP

JENNIFER SWARTZ

solo / principal

parrainée par monsieur François Schubert,

en mémoire de son épouse madame

Marie Pineau / sponsored by Mr

François Schubert, in loving memory

of Mrs Marie Pineau

PIANO & CÉLESTA

OLGA GROSS

MUSICOTHÉCAIRE /

MUSIC LIBRARIAN

MICHEL LÉONARD

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

² L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, le violon Carlo Tononi 1700 de Marie-André Chevette, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, l'alto Jean-Baptiste Vuillaume 1861 de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet François Peccatte de Brian Manker, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont généreusement prêtés par Canimex. / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, Marie-André Chevette's 1700 Carlo Tononi violin, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Victor Fournelle-Blain's 1861 Jean-Baptiste Vuillaume viola, Brian Manker's c.1728-1730 Pietro Guarneri cello and François Peccatte bow as well as Sylvain Murray's Domenico Montagnana 1734 cello and c.1950 Louis Gillet bow are generously loaned by Canimex.

* En congé pour la saison 2018-2019 / On leave for the 2018-2019 season



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par
Hydro
Québec

tournée EUROPE 2019

L'OSM visitera neuf villes musicales d'importance lors de sa 12^e tournée européenne. L'Orchestre, sous la direction de Kent Nagano, jouera notamment dans des salles mythiques telles que le Konzerthaus de Vienne, la Philharmonie de Paris et la Philharmonie de Berlin.

Du 11 au 25 mars

DÜSSELDORF · HAMBOURG · ESSEN · VIENNE · PARIS
BRUXELLES · MUNICH · RATISBONNE · BERLIN

Suivez la tournée sur   #osmtournee

Partenaire des soirées
à Paris et à Bruxelles



POWER CORPORATION
DU CANADA

Partenaire des soirées
à Vienne et à Berlin

BOMBARDIER

En collaboration avec

Québec 



FONDATION 

Montréal 

 Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

 CROIX
BLEUE

osm.ca

Dans quelques jours, l'OSM amorcera sa douzième tournée européenne en présentant des concerts dans de hauts lieux de la musique tels que Vienne, Berlin, Paris et Munich, parmi d'autres. Les trois œuvres interprétées ce soir le seront aussi en tournée, représentant trois compositeurs depuis longtemps inscrits au cœur du répertoire et de la discographie de l'OSM. Les œuvres célèbres de Ravel et de Stravinsky offrent aux orchestres plusieurs possibilités de se faire valoir, et le concerto de Saint-Saëns constitue une rare occasion d'entendre l'une de ses œuvres les moins connues et pourtant captivante.

Just a few days from now, the OSM will set off on its twelfth tour of Europe, this time visiting such renowned musical capitals as Vienna, Berlin, Paris and Munich, among others. All three works on tonight's program will be included in the tour programs, representing three composers that have long been central to the OSM's own repertoire and discography. The well-known works by Ravel and Stravinsky present manifold opportunities for orchestral display, while the Saint-Saëns concerto offers a rare occasion to hear one of this composer's lesser-known yet fascinating compositions.

MAURICE RAVEL

Né à Ciboure, Pyrénées-Atlantiques, le 7 mars 1875 – Mort à Paris, le 28 décembre 1937

Alborada del gracioso, version pour orchestre / version for orchestra

Considéré comme l'un des plus grands maîtres de l'orchestration, Ravel écrivait si naturellement qu'on a du mal à imaginer que ses œuvres pour orchestre aient pu être conçues pour une autre instrumentation. C'est pourtant le cas de l'*Alborada del gracioso*, l'une de ses plus brillantes évocations de l'Espagne. D'abord œuvre de virtuosité pour piano seul, elle est le plus souvent donnée en concert dans la transcription orchestrale qu'en a faite Ravel lui-même. Même s'il est impossible de le traduire à la lettre, le titre fait penser à un bouffon du roi qui chanterait l'aubade à sa bien-aimée – et qui danserait aussi peut-être un peu –, quoique son intervention, telle que conçue par Ravel, aurait probablement pour effet de réveiller non seulement sa bien-aimée, mais aussi tout le voisinage.

En 1905, Ravel a composé cinq pièces pour piano qu'il a regroupées sous le titre *Miroirs* et dont *Alborada* est la quatrième. Il n'a trouvé qu'en 1918 le temps d'en créer la version orchestrale. La première exécution a été donnée le 17 mai 1919, à Paris, par l'Orchestre Padeloup, sous la direction de Rhené-Baton. D'une durée de dix minutes, elle compte trois sections reliées les unes aux autres. Brillamment orchestrés, les segments extrêmes se caractérisent par une belle vivacité rythmique accompagnée d'évocations de guitare et du son des castagnettes.

As one of the greatest masters of orchestration, Ravel wrote so idiomatically that it is difficult to imagine his orchestral works as having been conceived for any other medium. Yet such is the case with *Alborada del gracioso*, one of his most brilliant evocations of Spain. Originally a virtuoso work for solo piano, it is more often heard in the concert hall in the composer's own orchestral transcription. The title is impossible to translate precisely; it implies something along the lines of a court jester singing to his ladylove at dawn, and perhaps dancing a bit as well, although the racket he makes in Ravel's conception would surely rouse the entire neighborhood as well as his lover.

In 1905, Ravel composed a set of five piano pieces, collectively entitled *Miroirs*, of which *Alborada* is the fourth. Not until 1918 did he find the time to create his orchestral version. The first performance in this form was given on May 17, 1919 in Paris by the Padeloup orchestra under Rhené-Baton. The ten-minute work is laid out in three connected sections. The brilliantly scored outer parts are characterized by vibrant rhythms set to the simulated strumming of a guitar and the clack of castanets.

CAMILLE SAINT-SAËNS

Né à Paris, le 9 octobre 1835 – Mort à Alger, le 16 décembre 1921

Concerto pour piano n° 5 en fa majeur, op. 103, « Égyptien » **Piano Concerto no. 5 in F major, op. 103, "Egyptian"**

Les voyages à l'étranger comptaient parmi les nombreux intérêts de Camille Saint-Saëns, qui s'est rendu aussi loin qu'à Singapour et à San Francisco. Plus près de sa France natale, l'Afrique du Nord l'attirait particulièrement. Il s'est rendu en Égypte à au moins deux reprises, et chacun de ces séjours lui a inspiré un concerto pour piano. Il a ainsi composé *Africa* en 1891 et, en 1896, son 5^e *Concerto pour piano* sous-titré « Égyptien », dans lequel il a été lui-même le soliste lors de la première mondiale donnée le 2 juin 1896, à l'occasion des célébrations marquant le 50^e anniversaire de ses débuts comme pianiste.

La plupart des commentateurs sentent le besoin d'expliquer le sous-titre de ce concerto en citant Saint-Saëns lui-même : « Le deuxième mouvement est une façon de voyager en Orient qui va même jusqu'en Extrême-Orient. Le passage en *sol* [le paisible épisode central dans lequel une simple mélodie à la main gauche est accompagnée par la droite en sauts d'octaves] est un chant d'amour nubien que j'ai entendu chanter par des bateliers sur le Nil. » Saint-Saëns aurait aussi intégré une imitation du coassement de grenouilles du Nil vers la fin de ce mouvement, et des sons d'hélices de bateaux dans le troisième.

Among Saint-Saëns' many interests was foreign travel, and his exploits took him as far afield as Singapore and San Francisco. Nearer to his native France, a destination for which he held a special affinity was North Africa. He went at least twice to Egypt, each visit inspiring a work for piano and orchestra. In 1891 he produced *Africa*, and in 1896 his Fifth Piano Concerto, subtitled "Egyptian." The composer himself was soloist at the world premiere, which formed part of a jubilee on June 2, 1896 to mark the fiftieth anniversary of Saint-Saëns' debut as a pianist.

Most commentators feel the need to justify the concerto's subtitle by referring to the composer's own comment: "The second movement takes us on a journey to the East and even to the Far East. The G-major passage [the tranquil central episode in which a simple melody in the left hand is accompanied with the right in octave leaps] is a Nubian love song which I heard sung by the boatmen on the Nile." Saint-Saëns also purportedly incorporated an imitation of croaking Nile frogs near the end of this movement and the sound of a ship's propellers in the third movement.

IGOR STRAVINSKY

Né à Oranienbaum (aujourd'hui Lomonosov, près de Saint-Pétersbourg), le 17 juin 1882 – Mort à New York, le 6 avril 1971

Pétrouchka / Petrushka, version de 1947

Dans ses mémoires, Stravinsky raconte comment, après l'univers séduisant, coloré et féerique de *L'oiseau de feu*, il a voulu se « renouveler » en composant « une sorte de *Konzertstück* » [pièce de concert] pour piano et orchestre. « En écrivant la musique, j'avais en tête l'image précise d'une marionnette qui prend vie soudainement, et qui exaspère l'orchestre par d'insupportables cascades d'*arpeggi*. » D'abord incertain quant au titre à donner à la musique, Stravinsky a « sauté de joie » à l'idée de l'appeler « Pétrouchka – l'éternel héros malheureux, présent dans les foires de tous les pays ». L'impresario Diaghilev en détecte immédiatement les possibilités chorégraphiques et persuade Stravinsky de modifier l'œuvre en cours pour en faire un ballet complet, au lieu d'une simple et brève pièce de concert pour piano et orchestre. Il en résulte une partition d'environ trente-cinq minutes pour grand orchestre, créée par les Ballets russes le 13 juin 1911 au Théâtre du Châtelet, à Paris.

Nettement symétrique, le synopsis en quatre parties situe les première et dernière scènes dans le square de l'Amirauté, à Saint-Pétersbourg, pendant les jours gras (les trois jours précédant le mercredi des Cendres) de 1830, et les deuxième et troisième scènes dans deux endroits différents.

SCÈNE I : LA FÊTE POPULAIRE DE LA SEMAINE GRASSE – Nous sommes immédiatement plongés dans l'agitation d'une scène de carnaval, avec tous ses bruits, sa confusion, sa bonne humeur, ses danses, ses magiciens, ses marchands et ses attractions de toutes sortes. Bref, un vrai rassemblement de sons et de couleurs. Un défilé de fêtards ivres débute, puis un joueur d'orgue de Barbarie joue un air traditionnel russe et un homme équipé d'une boîte à musique en joue un autre (flûte et clarinettes), tous deux désireux d'attirer l'attention de la foule. Soudain, le Magicien surgit de derrière les rideaux d'un petit théâtre pour présenter trois marionnettes : Pétrouchka, la Ballerine et le Maure. Après avoir charmé le public en jouant de la flûte, il exécute quelques tours de magie et donne vie aux trois marionnettes qui se lancent dans l'éblouissante *Danse russe*.

SCÈNE II : CHEZ PÉTROUCHKA – Pétrouchka, qui souffre d'un complexe d'infériorité, tente de se reconforter en faisant la cour à la Ballerine. La musique suit chacune de ses réactions émotives à ce qui lui arrive : son hurlement lorsqu'il est mis à la porte, ses sanglots et ses gémissements (clarinettes, bassons), sa course frénétique dans l'appartement (piano) et sa rage à l'endroit de son cruel maître (orchestre entier, avec « cris » perçants des trompettes).

In his memoirs, Stravinsky relates how, after the heady, colorful, fantastic world of the *Firebird*, he wished to “refresh” himself with “a sort of *Konzertstück*” for piano and orchestra. “In composing the music, I had in mind a distinct picture of a puppet, suddenly endowed with life, exasperating the patience of the orchestra with diabolical cascades of *arpeggi*. At first unsure of what to call the music, Stravinsky one day “leapt for joy” when he suddenly conceived the idea of calling it “Petrushka – the immortal and unhappy hero of every fair in all countries.” The impresario Diaghilev immediately perceived balletic possibilities in it, and persuaded Stravinsky to alter the course of the work and turn it into a full-length ballet instead of just a short concert piece for solo piano and orchestra. The result was a 35-minute score for large orchestra, which was first performed in Paris' Théâtre du Châtelet on June 13, 1911.

The neatly symmetrical, four-part scenario calls for two outer scenes set in Admiralty Square, St. Petersburg, at Shrovetide (the three days before Ash Wednesday), 1830; and two inner scenes, each in a different private room.

SCENE I: THE SHROVETIDE FAIR – We are immediately plunged into the hustle and bustle of a carnival scene, with all its attendant noise, confusion, high spirits, dances, magicians, vendors, side shows, and attractions of all sorts – a veritable riot of sound and color. A procession of drunken revelers approaches; an organ grinder plays a popular Russian folksong; a man with a music box arrives with another tune (flutes and clarinet), all of them competing for the crowd's attention. Suddenly, the Magician steps out from behind the curtains of a little theater to present three puppets: Petrushka, the Ballerina, and the Moor. After charming the audience with his flute playing, he does some hocus-pocus and breathes life into his three puppets, who execute the brilliant Russian Dance.

SCENE II: PETRUSHKA'S ROOM – Petrushka suffers from an inferiority complex and tries to console himself by falling in love with the Ballerina. The music follows Petrushka's every shift of emotional response to his surroundings: his terrified shriek as he is thrust through the door, his tearful sobs and whimpers (clarinets, bassoon), his frantic racing about the room (piano) and screams of rage at his cruel master (full orchestra, with piercing “screams” from the trumpets). course frénétique dans l'appartement (piano) et sa rage à l'endroit de son cruel maître (orchestre entier, avec « cris » perçants des trompettes).

LES ŒUVRES

SCÈNE III : CHEZ LE MAURE – Scène de menaces et de danger. Comme l'indique la partition, le Maure « porte de magnifiques vêtements, est allongé sur un divan et s'amuse avec une noix de coco ». Arrive la Ballerine, qui se sent attirée par ce Maure rustre et stupide, mais beau et de toute évidence, riche. Elle tente de l'impressionner en dansant, ce qui vaut à la trompette solo de l'orchestre autant de jetés et de pirouettes qu'elle en exécute. Elle danse ensuite une valse qui comprend deux emprunts de Stravinsky à Joseph Lanner (1801-1843), l'un des premiers à susciter l'engouement pour la musique viennoise de danse. Ivre de jalousie, Pétrouchka arrive subrepticement (calmes trompettes) dans le but de « sauver » la Ballerine des griffes du Maure, mais se fait brutalement expulser.

SCÈNE IV : LA FÊTE POPULAIRE DE LA SEMAINE GRASSE (SOIR) – Nous voici revenus là où nous avons commencé, parmi la foule bruyante et animée du carnaval. Le soir est maintenant tombé. On chante, on danse, on boit et on s'amuse. Stravinsky nous mène d'un groupe de fêtards et d'amuseurs publics à un autre, presque tous évoqués par des chansons et danses traditionnelles russes. Pétrouchka surgit subitement du petit théâtre, poursuivi par le Maure qui finit par l'attraper et le supprimer d'un coup de sabre. Le Magicien montre à la foule stupéfaite qu'il n'était que de la paille et du bran de scie, rien de plus. Mais alors qu'il se met à traîner son pantin inerte, il lève les yeux vers le toit du théâtre et voit l'esprit immortel de Pétrouchka qui se moque de lui.

SCENE III: THE MOOR'S ROOM – The scene is rife with menace and danger. The Moor is, as the score tells us, “clad in a magnificent costume, lying on a divan, playing with a coconut.” The Ballerina enters, and is romantically attracted to this brutish, stupid, but handsome and obviously prosperous Moor. She tries to impress him with a dance, which gives the orchestra's solo trumpet player as many *pirouettes* and *jetés* to perform as she has. She next dances a waltz, both of whose genial tunes Stravinsky borrowed from Joseph Lanner (1801-43), one of the founders of the Viennese dance music craze. Petrushka creeps in, furiously jealous (soft trumpet fanfares), hoping to “rescue” the Ballerina from the Moor, but he is unceremoniously tossed out.

SCENE IV: THE SHROVETIDE FAIR (EVENING) – We are back where we started, amidst the noisy, swirling crowds at the carnival. It is now evening. Everyone is singing, dancing, drinking, making merry. Stravinsky takes us from one group of revelers and entertainers to another, nearly all of whom are portrayed in Russian folksongs and dances. Petrushka suddenly rushes out from the little theater, pursued by the Moor, who eventually catches up to him and destroys him with one sweep of his scimitar. The Magician demonstrates to the astonished crowd that it is nothing more than straw and sawdust. But as the Magician begins to drag off his lifeless doll, he glances up at the roof of the theater to see Petrushka's immortal spirit mocking him.

© Robert Markow



Présenté par
 Hydro Québec

INSCRIVEZ-VOUS à L'INFOLETTRE !

Pour tout savoir sur les activités de votre Orchestre, rendez-vous à [OSM.CA/infolettre](https://osm.ca/infolettre).

Nous vous promettons
de belles découvertes !

SUBSCRIBE to the NEWSLETTER!

To find out all about your Orchestra's activities, go to [OSM.CA/infolettre](https://osm.ca/infolettre).

We promise you'll make some
wonderful discoveries!

Partenaire de saison





Le mouvement n'a aucun secret
pour l'Orchestre symphonique de Montréal,
pour Bombardier non plus.
Nous sommes fiers de soutenir la tournée
européenne 2019 de l'Orchestre.

BOMBARDIER

Pour faire voyager la musique,

Croix Bleue est fière
de protéger les musiciens
et le personnel de l'OSM
pour une tournée
en toute confiance.



Partenaire de confiance
des tournées de l'OSM.



EN PARFAITE HARMONIE
AVEC L'OSM, À LA MAISON
COMME EN TOURNÉE.



POWER CORPORATION
DU CANADA

ANALEKTA

D'UNE BEAUTÉ INOUIË

CHOPIN : CONCERTOS NOS. 1 ET 2

CHARLES RICHARD-HAMELIN
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
KENT NAGANO



**ENREGISTRÉ EN CONCERT À LA MAISON SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL EN OCTOBRE 2018**

Un enregistrement de référence, rien de moins ! Charles Richard-Hamelin, l'OSM et maestro Nagano offrent une prestation de grande envergure, parfaitement fluide et chargée d'une émotion contagieuse. Sublime !

EN VENTE MAINTENANT

analekta.com



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

FAITES
PARTIE
— des —
Amis
— de —
l'OSM

« Les activités éducatives destinées aux enfants sont un exemple concret du soutien de l'Orchestre à la relève et je suis fier d'encourager cette initiative. »

"The educational activities intended for children are a concrete example of the Orchestra's support for the youth, and I'm proud to support this initiative."

RAYMOND BEAUBIEN

Ami de l'OSM depuis 2006 / Friend of the OSM since 2006

VOTRE DON FAIT LA **DIFFÉRENCE**



AMIS
DE L'OSM

POUR TOUT CONNAÎTRE SUR LE PROGRAMME
DES AMIS DE L'OSM

OSM.CA/ DON | 514 840-7464

LE GRAND ORGUE

PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de feu madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERS

Président

LUCIEN BOUCHARD*
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L.,
S.R.L.

Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS*
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Vice-présidents

MARIE-JOSÉE NADEAU*
Conseil mondial de l'énergie
NORMAN M. STEINBERG*
Norton Rose Fulbright Canada

Trésorier

NICOLAS MARCOUX*
PricewaterhouseCoopers LLP

Secrétaire

THIERRY DORVAL*
Norton Rose Fulbright Canada
Chef de la direction de l'OSM

MADELEINE CAREAU*
Orchestre symphonique de Montréal

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU
chef de la direction
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
chef de l'exploitation
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA
chef, direction financière et administrative
GENEVIEVE BOLDUC
assistante à la direction générale
SIMON OUELLETTE
chef, projets spéciaux – Virée classique
BÉATRICE MILLE
adjointe au directeur musical
FREDDY EXCELLENT
technicien, administration et ressources humaines

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON
directrice, programmation musicale
SÉBASTIEN ALMON
directeur, tournées et opérations artistiques
MARC WIESER
chef, projets spéciaux artistiques
ÉMILIE LAFORCE
chargée de projets, artistique et
relation artistes invités
MARIE-HÉLÈNE FOREST
chargée de projets, artistique
ÉLISABETH DAVID
agente, tournées

AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE
directeur, affaires gouvernementales

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU
directeur, personnel musicien
ANNE-MARIE LOZIER
archiviste et coordonnatrice des chœurs
KRYSTEL NADEAU
archiviste et coordonnatrice artistique par intérim
BENOÎT GUILLEMETTE
assistant à la musicothèque

ÉDUCATION

CAROLINE LOUIS
directrice, éducation
MÉLANIE MOURA
responsable, programmation jeunesse et
médiation
EDUARDO MENA
coordonnateur, éducation

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND
directrice, production
CARL BLUTEAU
chef machiniste

ADMINISTRATEURS

MARC-ANDRÉ BOUTIN*, Davies WardPhillips
& Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.
RÉJEAN M. BRETON, ing.
JEAN-GUY DESJARDINS*, Corporation Fiera Capital
MARIE-JOSÉE DESROCHERS*, MBA,
Orchestre symphonique de Montréal
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.
JEAN-ANDRÉ ÉLIE
CLAUDE GAGNON, BMO, Groupe financier, Québec
L'HONORABLE MARC GOLD*, sénateur
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrini inc.
PATRICK LAHAIE*, McKinsey & Compagnie
MATHIEU L. L'ALLIER, Mission Capital
MONIQUE LEROUX*, Fiera Capital
GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A.
administrateur de sociétés
PATRICK LOULOU*, Domtar Inc.
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion
CCFL Ltée
LOUISE MACDONALD, Conseillère en
leadership de direction
L. JACQUES MÉNARD*, C.C., O.Q., BMO
Nesbitt Burns et BMO Groupe financier

DOUGLAS N. BARNES
chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO
chef son
HENRY SKERRETT
chef éclairagiste

COMMANDITES

PIERRE MICHAUD
directeur, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD
conseillère principale, développement
NAWAL OMRI
chargée de comptes
SABRINA REMADNA
chargée de comptes
LÉA GRIGNÉ
coordonnatrice

MARKETING ET COMMUNICATIONS

JONATHAN PRUNIER
directeur, marketing-communications
PASCALE OUMET
chef, relations publiques et relations médias
KARYNE DUFOUR
chef, marketing relationnel
CLARA HOUEIX
coordonnatrice, contenu et médias sociaux
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUÉ
coordonnatrice, relations publiques
et relations médias
GABRIEL PAQUIN-BUKI
rédacteur et coordonnateur, intérim
RODOLPHE LEGRAND
responsable web et éditeur
CHARLIE GAGNÉ
INGRID FONTES
chargées de projets, marketing

FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

ANNE BOISCLAIR
directrice, financement
CATHERINE LUSSIER
chef de projets – événements philanthropiques
JOSIANNE LAFANTAISIE
conseillère, développement philanthropique
– campagne grand public
ADÈLE LACAS
conseillère, développement philanthropique
– dons majeurs et planifiés
EMANUEL EUVRARD
conseiller principal, développement
philanthropique – dons majeurs et planifiés
SUZIE BOUCHER
coordonnatrice, événements philanthropiques
et Fondation
PASCALE SANDAIRE
coordonnatrice, gestion des dons
ANIA WURSTER
coordonnatrice, Cercle d'honneur

CHARLES MILLIARD, NATIONAL
GEORGES E. MORIN*
JEAN PARÉ, O.Q.
CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., DMus,
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal
RICHARD PAYETTE, Manuvie Québec
ÉLISE PROULX, Hydro-Québec
PIERRE RODRIGUE*, BCE-Bell
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturiste inc.
JONATHAN TÉRAULT*, Cirque du soleil
LOUIS G. VÉRONNEAU, Bombardier Inc.
REGINALD WEISER, Positron Industries

MEMBRES D'OFFICE

JENNIFER GABRIELE, Club des Jeunes Ambassa-
deurs de l'OSM, présidente
JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner Gervais
S.E.N.C.R.L., S.R.L.
STÉPHANE LÉVESQUE, musicien de l'OSM
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles
de l'OSM, présidente

*Membre du comité exécutif

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI
directrice, ventes et service à la clientèle
LAURIE-ANNE DEIGAT
chef, ventes et service à la clientèle
DAPHNÉ BISSON
analyste d'affaires, ventes et service à la clientèle
YAZAN SHUKAIRY
coordonnateur, ventes et
opérations billetterie
ANNIE CALAMIA
coordonnatrice, ventes de groupe
CAROLINE BERTRAND
LISE-MARIE RIBERDY
ANTOINE JEAN
CORALIE ROBINSON-THÉBERGE
TREVOR HOY
OPHÉLIE GEMME
KEVIN BRAZEAU
BETHANY INGRAHAM
MAYA GAUVREAU
BÉATRICE BEAUDIN-CAILLÉ
conseillers(ères), ventes et service à la clientèle
CHARLES BOYER
coordonnateur, campagnes d'abonnement et dons
ANASTASIA DOMERÉGO
CAMILLE GIRARD-MARCIL
superviseuses, salle d'appel
JEAN-PIERRE BOURDEAU
CHRISTIANE POSSAMAI
LAURIE LÉVEILLÉ
NADIA DESROCHES
SUZANNE VIOLINO
PHILIPPE LAVALLÉE
LAURENCE MARION-PARIZEAU
DAPHNÉE BÉRUBÉ
SAMUEL GILBERT
RACHEL SALMON-BELISLE
BRICE GOUGUET
SARA SALCEDO
agent(e)s, campagnes d'abonnements et dons

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET
contrôleuse
MANON BRISSON
technicienne comptable
TUAN HUYNH
technicien comptable
PATRICK GELOT
chef, informatique
CHOUKRI BELHADJ
technicien informatique et multimédia
BRUNO VALET, CRHA
chef, ressources humaines
MARINE LEMAITRE
conseillère, ressources humaines

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER
présidente

GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

Cercle du Maestro / Maestro Circle

1 000 000 \$ ET PLUS / AND OVER

The Rossy Family Foundation* +

Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de La Fondation de la famille Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of The Rossy Family Foundation.

100 000 \$ – 499 999 \$

Ann Birks* +
Fondation J. Armand Bombardier* +
Barbara Bronfman & Family* +
Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M.* +
David Sela

50 000 \$ – 99 999 \$

Claudine & Stephen Bronfman
Family Foundation* +
John Farrell et François Leclair +
Juliana Pleines* +
Ariane Riou et Réal Plourde* +

25 000 \$ – 49 999 \$

The Azrieli Foundation
Bunny Berke & Lawrence Lusko
Bita & Paolo Cattelan +
Fayolle Canada
Marina Gusti
Jack & Harriet Lazare
Robert Raizenne
Ruth & David Steinberg Foundation*
David Tarr & Gisèle Chevreffils

10 000 \$ – 24 999 \$

Benoît Bessette et Joël Arsenault
Réjean et Louise-Marie Breton* +
Susan Casey Brown
Murray Dalfen
Nahum & Dr. Sheila Gelber
Shirley Goldfarb
Tom Little & Ann Sutherland
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Michèle et Jean Paré* +
Constance V. Pathy
Docteure Christiane Robert et M. André Côté
Lillian Vineberg
Anonyme (1)

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

À la mémoire de Susan Aberman
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Naomi & Eric Bissell
Gilles Brassard
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
Dr. Karen Buzaglo & Mr. Alexandre Abecassis
J. Chang Charitable Fund and the Council for
Canadian American Relations

À la mémoire de Jean-Paul Cholette

Lucie Contant-Marcotte
Drs Diane Francœur et Francis Engel
Madame Doris Gauthier
Marie-Claire Hélie
René Huot
Alexandra & Peter Hutchins
Mrs Roslyn Joseph
Céline et Jacques Lamarre
Irving Ludmer Family Foundation
Dr. Richard Mackler
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Lyon & Dundi Sachs
Fondation Denise et Guy St-Germain
Richard Taylor
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Martin Watier
Sue & Soren Wehner
Michael & Margaret Westwood
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme (1)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
Drs Sylvia & Richard Cruess
Rona & Robert Davis
André Dubuc
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Fondation Stéfane Foumy
Kappy Flanders
Joan F. Ivory
Jean-Yves Noël
Dr François Reeves
Guylaine Saucier, C.M., F.C.A.
Vendôme Télévision
Anonyme

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurant inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
Joan & Hy Bloom
Marlene G. Bourke
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Famille Louise et André Charron
Dre Louise Choinière
Francine Cholette et Martin Ouellet
Dr Richard Cloutier
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
In loving memory of Fran Croll
Marie Mireille et Philippe Dalle
Marie-Louise Delisle
Diane Demers
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Doggone Foundation Fund de la Fondation
du Grand Montréal
Monique Dupuis
Josée et Jean A. Élie
Henry & Marina Etingin
Karen Etingin
Sharron Feifer
In memory of Lillian & Harold Felber
Louise Fortier
Marie-Hélène Fox
Dr Stephan Gagnon
Thérèse Gagnon Giasson

Fondation Bernard Gauthier
Brenda & Samuel Gewurz
Nancy & Marc Gold
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard
Riva & Thomas Hecht
Frank Hoffer
Vincent Jean-François
Fondation Pierre J. Jeannot
Maya Kanaan & Bechara Azar
Louise Cérat et Gilles Labbé
Serge Laflamme
Jean Lamarre et Diane Fugère
Denise Lambert
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Mimi et Jacques Laurent
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Jean Leclerc
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Solange Lefebvre et Jean Grondin
Viateur Lemire
Dr André Levasseur
Jewel & Paul Lowenstein
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Gaétan Martel
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran
Danielle et Pierre Meloché, O.C.
Eric & Jane Molson
Dr François-Pierre Mongeon
Caroline Montminy
La Famille Jean C. Monty
Georges E. Morin
Amin Noorani
Caroline Ouellet
Daniel Perreault
Richard Perron
Wakeham Pilot
Mr Jack Plaiçe
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Shirley Quantz
Dr. S.J. Ratner
Dorothy Reitman
Suzanne Rémy
Dr. Michael & Doreen Rennert
Katherine & James Robb
Carmen Z. Robinson
Pierre et Roxanne Robitaille
Famille Alain et Manon Roch
Dr. Harry & Delores Rosen
Jean Remmer & Marvin Rosenbloom
Jeannine M. Rousseau
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Dr. Ewa Sidorowicz
David & Neysa Sigler
Dr. Wendy Sissons
Ian & Helgi Soutar
Norm Steinberg & Renee Kessler
Ronald & Carol Slater
Josephine Stoker
À la mémoire de Douglas H. Tees
Jacques & Hope Tetrault
Julien Thibault-Roy
Mrs Gabrielle Tiven
Anne-Marie Trahan
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Lucie Vincelette
Reginald Weiser & Charlene Laprise
Tom Wilder & Sylvie Vergne
Roslyn & Harvey Wolfe
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
In memory of Lily Wollak
Anonymes (5)

*Dons dédiés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects
+Dons pluriannuels / Multi-year gifts



Club Wilfrid-Pelletier

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or in another form than a cash donation. Please let us know about your plans. We will be delighted to thank you and welcome you to the Club.

don@osm.ca ou 514 840-7425

Bitá & Paolo Cattelan
Judith Dubé
Paul Garvey
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Pierre S. Lefebvre
Nicole Pagé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Sue Wehner
Anonyme (2)

Dons testamentaires / Bequests Saison 2016-2017-2018

Succession Bruce Bower
Succession Margarita Ciurana
Succession Hélène DeCorwin
Succession Francis Gutmann
Succession Frank H. Hopkins
Succession Jean H. Ouimet
Succession Jeannine Tremblay
Succession Joan Christina Edward

Événements-bénéfice

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Hydro-Québec
Power Corporation du Canada
RBC Banque Royale
VIA Rail Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

Bell
BMO Groupe Financier
Caisse de dépôt et placement du Québec
Mouvement des caisses Desjardins
Domtar Corporation
Saputo
SNC Lavalin
Solotech
Telus

15 000 \$ - 24 999 \$

ALDO
BCF avocats d'affaires
Blakes - Avocats
BMO Groupe Financier
Bombardier inc.
CAD Industries ferroviaires
Cirque du Soleil
Cogeco
Cossette
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP
Financière Sun Life
Fondation Luc Maurice
Fondation Sibylla Hesse
Fonds Placement Immobilier Cominar
Groupe Banque TD
Ivanhoé Cambridge Inc.
Letko Brosseau
Manuvie
McKinsey et Compagnie
Mercer
Metro Richelieu Inc.
Norton Rose Fulbright
RailTerm
SYSTRA Canada

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme
Banque Nationale
Burgundy Asset Management
CAE inc.
Centres d'achats Beauward
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Fondation Famille Wood
Fondation Mirella et Lino Saputo
Groupe Deschênes
Groupe Germain Hôtels
Keurig Canada
Mina Drimaropoulos
Petra Ltée
PricewaterhouseCoopers LLP
Saputo inc.
Solotech
Stingray
TFI International
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

AmpMe
Aon Parizeau
Ardene
Deloitte
Fondation McCarthy Tétrault
GDI Services (Québec) SEC
Groupe Canimex
Groupe Pétrolier Norcan Inc.
Hypertec
Le Cabinet de relations publiques NATIONAL
LEMAYMICHAUD Architecture Design
Lussier Dale Parizeau Assurances et services financiers
McCarthy Tétrault
Medisys Health Group Inc.
Raymond Chabot Grant Thornton
Sojceci
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Touché
Woods s.e.n.c.r.l./LLP
Xerox Canada Ltée



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



AMIS
DE L'OSM

Chers Amis de l'OSM,
Vous êtes près de 5000 donateurs
à contribuer au succès de
l'Orchestre et à son engagement
dans la communauté.
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,
You are close to 5,000 donors
who contribute to the OSM's
success and to its community
engagement.
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens
de l'OSM qui a généreusement fait
don des lampes de lutrin. / We
would like to thank the Musician's
Association of the OSM for the gift
of music stand lights.

FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ, FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM

10 MILLIONS \$ ET PLUS 10 MILLION AND OVER

GOUVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

5 MILLIONS \$ ET PLUS 5 MILLION AND OVER

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

2 MILLIONS \$ ET PLUS 2 MILLION AND OVER

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

1 MILLION \$ ET PLUS 1 MILLION AND OVER

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec
With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRÉS

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P.H. DESROSNIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal
Chef de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal
Secrétaire
CATHERINE SIMARD
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP
Trésorier
EDOUARD D'ARCY

MEMBRES MEMBERS

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
HEC Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
Orchestre symphonique de Montréal
PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés
PASCAL DUQUETTE
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit
GUY FRÉCHETTE
ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
JACQUES NANTÉL
HEC Montréal
GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA
DAVID B. SELA
Copap Inc.
J. ROBERT SWIDLER
J. Robert Swidler & Associates
NATHALIE TREMBLAY
Fondation du cancer du sein du Québec



Beni di Batasiolo
Langhe Rosso 2016

Disponibile à la SAQ!

CH
CHARTON HOBBS
L'AMBASSADEUR DES GRANDES MARGUES 1928

18+

édulo Vascool
La modération a bien
meilleur goût.



SCANNEZ

VIA L'APPLICATION SAQ.



NOS PARTENAIRES

Présentateur de l'OSM



Partenaire de saison



Présentateurs de série



Fondation J.A. DeSeve

Série jeunesse

Programme 34 ans et moins



LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™



Concours OSM

Grands entretiens préconcert



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Institutionnels



Publics



Plusieurs registres,
la même pureté.



SOPRANO



ALTO



TÉNOR



BASSE



L'eau officielle de l'Orchestre symphonique de Montréal



L'APRÈS-CONCERT À SON MEILLEUR





Au cœur des
mélodies
qui vous touchent
droit au cœur.

BMO



Ici, pour vous.^{MC}

BMO est fier de vous présenter
une saison musicale remplie d'émotions.